

# E DIN EN 30-1-1:2017-10 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2017-09-29

**Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 1-1: Sicherheit - Allgemeines;  
Deutsche und Englische Fassung prEN 30-1-1:2017**

**Domestic cooking appliances burning gas - Part 1-1: Safety - General; German and  
English version prEN 30-1-1:2017**

---

## Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	5
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen .....	9
3 Begriffe .....	10
3.1 Allgemeine Begriffe .....	10
3.2 Begriffe für Geräte.....	11
3.3 Begriffe für Gase und Drücke .....	12
3.3.1 Begriffe für Gase .....	12
3.3.2 Begriffe für Drücke .....	13
3.4 Begriffe für die einzelnen Geräteteile.....	14
3.4.1 Brenner.....	14
3.4.2 Hilfseinrichtungen, Steuer- und Regeleinrichtungen.....	16
3.4.3 Sonstige Komponenten.....	18
3.5 Begriffe der Betriebsweise.....	19
4 Klasseneinteilung.....	21
4.1 Klasseneinteilung der Gase .....	21
4.2 Gerätekategorien.....	21
4.2.1 Allgemeines.....	21
4.2.2 Kategorie I .....	21
4.2.3 Kategorie II.....	21
4.2.4 Kategorie III .....	22
4.3 Klasseneinteilung der Geräte (siehe Bild 2).....	22
5 Anforderungen an die Bauweise .....	22
5.1 Allgemeines.....	22
5.1.1 Umstellung auf die verschiedenen Gase .....	22
5.1.2 Werkstoffe .....	24
5.1.3 Leichtigkeit der Reinigung und Wartung .....	25
5.1.4 Festigkeit.....	25
5.1.5 Dichtheit der gasführenden Teile .....	26
5.1.6 Anschlüsse .....	26
5.1.7 Ortsveränderliche Geräte.....	28
5.1.8 Befestigung oder Stabilisierung der Geräte.....	28
5.1.9 Zusätzliche Komponenten.....	28
5.1.10 Sicherheit der Betriebsweise bei Schwankungen, Ausfall und Wiedereinsetzen der Hilfsenergie .....	28
5.1.11 Elektrotechnische Sicherheit der Geräte und Sicherheit bei elektromagnetischen Phänomenen .....	29
5.2 Besondere Anforderungen.....	30
5.2.1 Einstellgeräte.....	30
5.2.2 Bedienknebel.....	30
5.2.3 Düsen und Einstellvorrichtungen .....	32
5.2.4 Backofen-Temperaturregler .....	33

5.2.5	Zündeinrichtungen .....	34
5.2.6	Flammenüberwachungseinrichtungen .....	34
5.2.7	Druckregler .....	34
5.2.8	Kochmulde.....	35
5.2.9	Backöfen und Strahlungsgrilleinrichtungen .....	38
5.2.10	Einstellraum für die Flüssiggasflasche .....	41
5.2.11	Geräte mit Kühlgebläse .....	41
5.2.12	Ansammlung von unverbranntem Gas .....	42
5.2.13	Zusätzliche Anforderungen für Geräte mit einem oder mehreren Kochmulden- oder Grillbrennern die dem Benutzer ermöglichen das Ende eines Kochzyklus zu programmieren .....	43
5.2.14	Mehrfach-Stellgeräte.....	44
6	Anforderungen an die Betriebsweise .....	44
6.1	Allgemeines.....	44
6.1.1	Dichtheit.....	44
6.1.2	Erzielen der Wärmebelastungen .....	44
6.1.3	Flammenüberwachungseinrichtungen .....	45
6.1.4	Sicherheit der Betriebsweise .....	45
6.1.5	Erwärmung.....	46
6.1.6	Temperatur der Flüssiggasflasche und des Einstellraumes .....	49
6.1.7	Gesamtdurchfluss des Gerätes.....	49
6.1.8	Wirksamkeit des Druckreglers.....	50
6.1.9	Geräte mit Kühlgebläse .....	50
6.1.10	Sicherheit bei einer Störung des Backofen-Temperaturreglers.....	52
6.2	Besondere Anforderungen für Kochmulden .....	54
6.2.1	Zünden, Durchzünden, Stabilität der Flammen .....	54
6.2.2	Verbrennungsgüte .....	55
6.3	Besondere Anforderungen für Backöfen und Strahlungsgrilleinrichtungen .....	55
6.3.1	Zünden, Durchzünden, Stabilität der Flammen .....	55
6.3.2	Verbrennungsgüte .....	56
7	Prüfverfahren.....	56
7.1	Allgemeines.....	56
7.1.1	Normprüfgase und Prüfgase .....	56
7.1.2	Prüfdrücke.....	57
7.1.3	Durchführung der Prüfungen.....	57
7.1.4	Prüfgefäße .....	62
7.1.5	Temperatur des Backofens und der Strahlungsgrilleinrichtung.....	63
7.1.6	Geräte mit Netzanschluss .....	63
7.1.7	Geräte mit einem oder mehreren Mehrfachring-Kochmuldenbrennern .....	63
7.2	Prüfung der Eigenschaften der Bauweise .....	64
7.2.1	Festigkeit.....	64
7.2.2	Festigkeit, Stabilität.....	66
7.2.3	Ansammlung von nicht verbranntem Gas im Gerät .....	68
7.2.4	Geräte mit Abdeckung aus Glas und einer Absperreinrichtung für die Gaszufuhr zu den Kochmuldenbrennern .....	69
7.3	Überprüfung der Betriebsmerkmale.....	69
7.3.1	Allgemeine Prüfungen .....	69
7.3.2	Spezielle Prüfungen der Kochmulde.....	83
7.3.3	Spezielle Prüfungen für Backöfen und Strahlungsgrilleinrichtungen .....	92
7.4	Genauigkeit der Messungen.....	99
8	Kennzeichnung und Anweisungen .....	99
8.1	Kennzeichnung des Gerätes.....	99
8.2	Kennzeichnung auf der Verpackung .....	100
8.3	Anweisungen .....	101
8.3.1	Allgemeines.....	101
8.3.2	Installationsanweisung .....	101

8.3.3	Bedienungs- und Wartungsanweisungen.....	103
8.3.4	Anweisungen für die Umstellung auf andere Gase.....	105
Anhang A (informativ) Nationale Situationen .....		119
A.1	Allgemeines .....	119
A.2	Verwendung der im Hauptteil der Norm aufgelisteten Kategorien in den verschiedenen Ländern .....	119
A.3	Anschlussdrücke der Geräte (siehe 7.1.2) .....	119
A.4	National oder örtlich anwendbare Sonderkategorien .....	119
A.4.1	Nationale Verteilung .....	119
A.4.2	Kategorien .....	119
A.4.3	Für den Gasartenwechsel zulässige Eingriffe.....	119
A.5	Prüfgase entsprechend den in A.4 angegebenen Kategorien.....	119
A.6	Besondere Bedingungen .....	120
A.7	Gültige Anschlussbedingungen in den verschiedenen Ländern (siehe 5.1.6) .....	120
Anhang B (informativ) Leitlinien zur Ausdehnung auf andere Kategorien .....		124
Anhang C (normativ) Merkmale der benötigten Gefäße .....		125
C.1	Gefäße für die Prüfung von Gasbrennern.....	125
C.2	Eigenschaften der Gefäße für die Prüfung von Elektrokochmulden .....	127
Anhang D (normativ) Messfühler für die Oberflächentemperatur (7.3.1.5.3.2) .....		128
D.1	Konstruktion.....	128
D.2	Eignungsprüfung .....	128
D.2.1	Grundsätzliches .....	128
D.2.2	Durchführung .....	128
D.2.3	Eignung .....	129
Anhang E (normativ) Verwendung der Symbole auf Gerät und Verpackung .....		130
E.1	Angaben, die nach Abschnitt 8 verbindlich auf Gerät und Verpackung erfolgen müssen .....	130
E.1.1	Stromversorgung.....	130
E.1.2	Gasart .....	130
E.1.3	Druck.....	131
E.1.4	Bestimmungsländer .....	131
E.1.5	Kategorie.....	131
E.2	Sonstige wahlfreie Angaben.....	131
E.2.1	Allgemeines .....	131
E.2.2	Nennwärmebelastung eines Brenners .....	131
E.2.3	Nennwärmebelastung aller Brenner .....	131
E.3	Angaben, die nach 8.1 und 8.2 auf Gerät und Verpackung erfolgen müssen .....	131
Anhang F (normativ) Symbol „Abdeckung bei in Betrieb befindlichen Brennern nicht schließen“ ..		133
Anhang G (normativ) Anforderungen zur Zersplitterung von vorgespannten Kalk-Natron-Glas.....		134
G.1	Anforderung.....	134
G.2	Prüfmethode .....	134
Anhang H (normativ) Beispiele von Multiringbrennern und ihren Betriebsarten .....		136
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung 2016/426/EU .....		138
Literaturhinweise .....		141